

Retrouvez les informations détaillées concernant nos manifestations en ligne :

www.cfaprovence.com

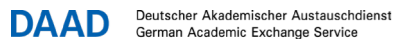
Wir sind für Sie da! Selbstverständlich können Sie die Informationen auch auf Deutsch erhalten. Bitte wenden Sie sich an uns.

NOS PARTENAIRES :



Fédération des Maisons Franco-Allemandes

Centre Franco-Allemand de Provence Aix
Maison de l'Allemagne Brest
Maison de l'Allemagne Palatinat Dijon
Centre Culturel Franco-Allemand Nantes
Centre Culturel Franco-Allemand Nice
Maison Heinrich Heine Paris
Institut Heinrich Mann Rouen
Centre Franco-Allemand de Touraine Tours



Couverture © Daniel Biskup
Helmut Kohl à Erfurt, 1991



www.cfaprovence.com

Centre Franco-Allemand de Provence
19 rue du Cancel
13100 Aix-en-Provence

Du lundi au vendredi
10h-12h et 14h30-17h30

Tél : +33 (0)4 42 21 29 12
info@cfaprovence.com

MANIFESTATIONS CULTURELLES



CENTRE FRANCO-ALLEMAND DE PROVENCE
PROGRAMME DE SEPTEMBRE À DÉCEMBRE 2020

Mesdames, Messieurs, chères adhérentes et chers adhérents,

En cette période extraordinaire, où la distance reste de mise, il peut être réconfortant de se pencher sur l'histoire et d'y trouver des moments d'union. Nous célébrons justement cet automne l'anniversaire de la réunification de l'Allemagne et donc, un moment d'union proprement historique.

Et pourtant : la réunification en tant qu'acte politique est un événement très différent de l'été et de l'automne 1989 et sa « révolution pacifique ». Si aujourd'hui les images de 1989 évoquent la joie et la liesse, celles de 1990 sont d'une nature différente : les émotions et les rêves deviennent des politiques concrètes, et l'analyse prend le pas sur l'enthousiasme et révèle des complexités.

Notre programme d'automne fait une large place à la joie de la réunification, mais il met aussi en évidence ces difficultés. Comment se fait-il que, selon le dernier « Rapport annuel sur l'état de l'unité allemande », malgré un chômage à la baisse, seuls 20% des personnes de moins de 40 ans en Allemagne de l'Est considèrent la réunification comme une réussite ? Quelles sont les relations entre l'Allemagne de l'Est et de l'Ouest aujourd'hui ? Comment et où s'épanouissent les « paysages florissants » autrefois promis par Helmut Kohl ? Une exposition de photographies de Daniel Biskup laisse entrevoir les profonds changements survenus en Allemagne de l'Est dans les années qui ont suivi la chute du mur. Nous avons également invité le journaliste Jana Hensel, le scientifique Nicolas Offenstadt et l'auteur BD Zelba à présenter leurs points de vue respectifs sur le pays réunifié.

Le programme se caractérise également par d'autres anniversaires. Nous rendons hommage notamment à Hölderlin, le grand poète de notre ville jumelle, Tübingen, et à Beethoven, tous deux nés il y a 250 ans.

Enfin, eu égard à la situation particulière dans laquelle se trouve le monde, il nous tient à cœur de souligner que nous organisons tous les événements dans le respect des consignes sanitaires et que nous adaptons notre programmation si nécessaire. Nous espérons, bien sûr, pouvoir vous accueillir à nos manifestations telles qu'elles sont prévues et vous revoir ainsi en bonne santé et avides de découvertes culturelles.

Catherine Rolli
Présidente

Fabian Meinel
Directeur

SEPTEMBRE

12 LECTURES – PERFORMANCES – INTERVENTIONS
TRACING FRACTURES : ACROSS LISTENING, MOVEMENT, RESTITUTION, AND REPAIR
Autour de la question de restitution
Dans le cadre de Manifesta 13
Cour intérieur de la Vieille Charité
2, rue de la Charité – Marseille 2ème

23 CINÉ-CLUB ALLEMAND
BERLIN IS IN GERMANY
Réalisateur: Hannes Stöhr, 90 mn., 2001
Dans le cadre du 30ème anniversaire de la réunification
Cycle : « Wende »
Le Cube – Salle Plateau – Aix-Marseille Université
29, avenue Robert Schuman – Aix-en-Provence

25 ÉVÉNEMENT
OKTOBERFEST
Cave Meyreuil Die Bierbrüder – Centre Commercial La Croix
Chemin de la Sarrière – Meyreuil
Sur inscription

30 ÉVÉNEMENT
JOURNÉE EUROPÉENNE DES LANGUES
Place de l'Hôtel de Ville
Aix-en-Provence

OCTOBRE

2-28 EXPOSITION
APRÈS LA CHUTE DU MUR. PHOTOGRAPHIES. DANIEL BISKUP 1990-1995
Dans le cadre du 30ème anniversaire de la réunification

Octobre - Novembre

Du Vendredi 2 Oct
au Samedi 28 Nov.

Du Mardi au Samedi
de 10h00 à 19h00

Bibliothèque Méjanès
8-10 rue des Allumettes – Aix-en-Provence
Vernissage le 2 octobre à 18h30 en présence de Daniel Biskup et de Clarissa Duvigneau, Consule Générale d'Allemagne à Marseille

6 ÉVÉNEMENT
BLÄ BLÄ DEUTSCH – APÉRITIF FRANCO-ALLEMAND DE RENTRÉE
Parc de La Torse – Aix-en-Provence

7 TABLE RONDE – DISCUSSION
PRIX NOBEL DE LITTÉRATURE : UNE SOIRÉE AUTOUR DE PETER HANDKE ET OLGA TOKARCZUK
Bibliothèque Méjanès – Salle Jules Isaac
8-10, rue des Allumettes – Aix-en-Provence

8-9 JOURNÉES D'ÉTUDES
L'IMAGE FANTÔME
Le Cube – Aix-Marseille Université Site Schuman
29, avenue Robert Schuman – Aix-en-Provence
Détails sur www.cfaprovence.com

14 RENCONTRE - DÉBAT - LECTURE
JANA HENSEL, AUTEURE ET JOURNALISTE, AUTOUR DE SON DERNIER OUVRAGE : WIE ALLES ANDERS BLEIBT. GESCHICHTEN AUS OSTDEUTSCHLAND
Dans le cadre du 30ème anniversaire de la réunification
Bibliothèque Méjanès – Salle Jules Isaac
8-10, rue des Allumettes – Aix-en-Provence

15-16 ÉVÉNEMENT
ATELIER DE CRÉATIONS DE FILMS D'ANIMATIONS FRANCO-ALLEMANDS SUR LA RÉUNIFICATION
Dans le cadre du 30ème anniversaire de la réunification
Collège Château Double – Aix-en-Provence
Collège Rocher du Dragon – Aix-en-Provence
Collège Jacques Prévert – Marseille

17 CONFÉRENCE
LA PRÉSIDENTE ALLEMANDE DU CONSEIL DE L'UNION EUROPÉENNE
Clarissa Duvigneau, Consule Générale d'Allemagne à Marseille
Dans le cadre du Forum Euro-Citoyen organisé par la Maison de l'Europe de Provence
Restaurant la Villa Divina
570 Rue Georges Claude ZI – Aix-en-Provence

21 CINÉ-CLUB ALLEMAND
GUNDERMANN
Réalisateur : Andreas Dresen, 128 mn., 2018
Dans le cadre du 30ème anniversaire de la réunification
Cycle : « Wende »
Le Cube – Salle Plateau – Aix-Marseille Université
29, avenue Robert Schuman – Aix-en-Provence

NOVEMBRE

5 RENCONTRE – LECTURE BD
WIEBKKE PETERSEN / ZELBA: DANS LE MÊME BATEAU
Bibliothèque Méjanès – Espace lecture
8-10, rue des Allumettes – Aix-en-Provence

9-20 PROJECTIONS – ANIMATIONS
PROJECTIONS DU FILM D'ANIMATION « FRITZI » ANIMATIONS AVEC LA LECTRICE MOBILASSE.DE
Dans le cadre du 30ème anniversaire de la réunification
Collège Jas de Bouffan – Aix-en-Provence
Collège Edgar Quinet – Marseille

11 ANIMATION ENFANTS
DÉFILÉ DE LA SAINT-MARTIN
Parc de la Torse – Aix-en-Provence

12 RENCONTRE – DÉBAT – CONFÉRENCE
ENTRETIEN AVEC NICOLAS OFFENSTADT : LE PAYS DISPARU : SUR LES TRACES DE LA RDA
Dans le cadre du 30ème anniversaire de la réunification
Hôtel de Ville – Salle des Etats de Provence
Place de l'Hôtel de Ville – Aix-en-Provence

12-17 EXPOSITION
VERENA FRIEDRICH : VANITAS MACHINE
Dans le cadre des Chroniques – Biennale des Imaginaires Numériques
Espace culturel départemental
21 bis, Cours Mirabeau – Aix-en-Provence
Du mercredi au dimanche de 11h30 à 18h30

18 LECTURE – ATELIER
LECTURE CONTÉE ET ATELIER DE THÉÂTRE FRANCO-ALLEMAND POUR ENFANTS: BOUTEILLE À LA MER
Dans le cadre du 30ème anniversaire de la réunification
Bibliothèque Méjanès – Salle vitrée « Peiresc »
8-10, rue des Allumettes – Aix-en-Provence

20 LECTURE – CONCERT
WEM SONST ALS DIR – A QUI D'AUTRE SINON À TOI
Silvina Buchbauer et Boris Bergmann
À l'occasion du 250e anniversaire de Friedrich Hölderlin
Conservatoire Darius Milhaud – Salle Villette
380, avenue Mozart – Aix-en-Provence

21 ÉVÉNEMENT
SORTIE VÉLO FRANCO-ALLEMANDE
Massif de l'Étoile
Le rendez-vous exact sera convenu avec les participants en fonction de leur niveau

25 ATELIER ENFANTS
RÉALISATION D'UNE FRESQUE (DESSIN & COLLAGE)
Dans le cadre du 30ème anniversaire de la réunification
Bibliothèque Méjanès – Salle vitrée « Peiresc »
8-10, rue des Allumettes – Aix-en-Provence

25 CINÉ-CLUB ALLEMAND
LES JARDINIERS DE LA FRONTIÈRE (GRENZGÄRTNER) EN VOSTFR
De Maite Bueno Clemente et Julia Maja Mittwoch (2016)
Dans le cadre du 30ème anniversaire de la réunification
Cycle : « Wende »
Le Cube – Salle Plateau – Aix-Marseille Université
29, avenue Robert Schuman – Aix-en-Provence

DÉCEMBRE

2-6 FESTIVAL DE CINÉMA
KINO VISIONS
Marseille
Détails sur www.cfaprovence.com

3 OPÉRA
L'EMPEREUR D'ATLANTIS
Grand Théâtre de Provence
380, avenue Max Juvénal – Aix-en-Provence

9-29 EXPOSITION DE PHOTOGRAPHIES
BARBARA KLEMM : HÖLDERLINS ORTE
À l'occasion du 250e anniversaire de Friedrich Hölderlin
Bibliothèque Universitaire des Fenouillères
167, avenue Gaston Berger – Aix-en-Provence
Du lundi au vendredi de 9h00 à 19h00

9 VERNISSAGE ET ÉVÉNEMENT
VERNISSAGE : HÖLDERLINS ORTE ET SOIRÉE HÖLDERLIN
Animée par des étudiant.e.s du Département d'Études Germaniques d'Aix-Marseille Université
Bibliothèque Universitaire des Fenouillères
167, avenue Gaston Berger – Aix-en-Provence

13 CONCERT
LES SONATES DE BEETHOVEN
Par Patrick Zygmanski, professeur de piano au Conservatoire Darius Milhaud
Conservatoire Darius Milhaud – Auditorium
380, avenue Mozart – Aix-en-Provence

16 ATELIER POUR ENFANTS
C'EST BIENTÔT NOËL !
Centre Franco-Allemand de Provence
19, rue du Cancel – Aix-en-Provence

21 CONCERT
AKADEMIE FÜR ALTE MUSIK BERLIN HÄNDEL, LE MESSIE
Grand Théâtre de Provence
380, av. Max Juvénal – Aix-en-Provence

Malheureusement, cette année pour plusieurs raisons, dont la réglementation sanitaire, nous ne pouvons pas organiser notre concert de Noël habituel. Nous espérons le reprendre en 2021.